

ENNAAN IN MELELE KŌN VACCINE

Tdap Vaccine

Men ko me Kwōj Aikuj in Jelā

(Tetanus,
Diphtheria im
Pertussis)

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Elōñ Ennaan in Melele kōn Vaccine ilo Kajin Spanish im bar kajin ko. Lale www.immunize.org/vis

1 Etke kwōn bōk vaccine?

Tetanus, diphtheria im pertussis rej nañinmej ko me rekanooj in kauwōtata. Tdap vaccine emaroñ in kōjparok kōj jān nañinmej kein. Im, ñe jej leļok Tdap vaccine ñan kōrā ro bōrōro emaroñ in kōjparok niñniñ ro me rej kab lotak ñe pertussis.

TETANUS (Lockjaw) ejeja ilo Amedka raan kein. Ej kōmman an majel ko kankan im akā me emetak, ekkā ilo aolepan ānbwin.

- Emaroñ in tōl ñan an majel ko kankan ilo bōram im kōnwaōm ñan am jab maroñ in kōpeļļok loñiōm, orañļok, ak ilo jet iien ko emmenono wōt. Tetanus ej ñane epaak 1 ilo 10 armej me rej bōke meñe emmantata wōt aer kōjparok ikijjen wūno.

DIPHTHERIA ebar jeja ilo Amedka raan kein. Emaroñ in kōmman bwe ba mijel enaaj waļok ilikin būro.

- Emaroñ in tōl ñan apañ ikijjen emmenono, an bam jorrāan, mej ānbwin, im mej.

PERTUSSIS (Whooping Cough) ej kōmman iien pokpok, me remaroñ in kaapañ emmenono, emmōj im kiki poktak.

- Ebar maroñ in tōl ñan an jako boun, incontinence (jab maroñ in dāpij an kūbwe im rawūt), im jorrāan diin kat. Ñan 2 ilo 100 jōdikdik ro im 5 ilo 100 rūtto ro im elōñ aer pertussis rej aikuj in pād ilo aujpitōl ak elōñ men ko poktak, me remaroñ in kōpool pneumonia ak mej.

Bacteria rej kōmman nañinmej kein. Diphtheria im pertussis rej etal jān armej ñan armej ilo dānnin ānbwin jān pokpok ak mājē. Tetanus ej deļōñ ānbwin ilo jikin mwijiti kilen, kurar, ak kinej ko.

Mokta jān vaccine ko, ekar lōñ ñan 200,000 keej in diphtheria, 200,000 keej in pertussis, im jet alen jibukwi keej in tetanus, me armej rekar report ilo Amedka kajjojo iio. Ālikin aer jino in leļok vaccine, report ko in keej ko in tetanus im diphtheria rekar wōtļok epaak 99% im kōn pertussis epaak 80%.

2 Tdap vaccine

Tdap vaccine emaroñ in kōjparok jōdikdik im rūtto ro jān tetanus, diphtheria, im pertussis. Ekkā aer leļok juon dose in Tdap ilo 11 ak 12 iio ded. Armej ro me rekar jab bōk Tdap ilo ded eo ren mōkaj im bōke ekkar joñan aer maroñ.

Eļap aorōkin Tdap ñan ri-professional ro ilo jermal in kōjparok-ājmuur im jabdewōt armej me ej kepaake juon niñniñ me edikļok jān 12 allōñ ded.

Kōrā ro bōrōro ren bōk juon dose in Tdap ilo **aolep iien bōrōro**, ñan kōjparok niñniñ eo ekāal jān pertussis. Eļaptata an niñniñ ro ekāal uwōta in bōk men ko poktak me rej kauwōtata an mour, jān pertussis.

Bar juon vaccine, ñaetan Td, ej kōjparok ñe tetanus im diphtheria, ak jab ñe pertussis. Ren leļok juon Td booster ālikin kajjojo 10 iio ko. Remaroñ in leļok Tdap āinwōt juon iian wā jipañ (booster) kein elañne kwaar jab bōk Tdap mokta. Rebar maroñ in leļok Tdap ālikin mwijit ak tile ekauwōtata ñan bōbrae an tetanus waļok.

Taktō eo am ak armej eo me ej lewaj vaccine eo emaroñ in lewaj bar melele ko.

Ej safe wōt aer leļok Tdap ilo eja iien eo ippān vaccine ko jet.

3 Jet armej ren jab bōk vaccine in

- Juon armej me ekar wōr an uwaak allergy me ekauwōtata an mour ālikin juon dose mokta in jabdewōt vaccine me ej kōpool diphtheria, tetanus ak pertussis, AK ewōr an allergy kauwōtata ñan jabdewōt mōttan vaccine in, en jab bōk Tdap vaccine. Kowaļok ñan armej eo me ej leļok vaccine eo kōn jabdewōt allergy ko kauwōtata.
- Jabdewōt armej me ekar pād ilo juon coma ak seizure (āinwōt jib) ko etto wōt im emmakijkij ilo 7 wōt raan ālikin juon dose in DTP ak DTaP ke rekar ajri wōt, ak juon dose in Tdap mokta, ren jab bōk Tdap, ijellōkun rekar loe juon wūnin me ekar jab vaccine eo. Remaroñ in bōk Td wōt.
- Kōnnaan ippān taktō eo am elañne:
 - elōñ am seizure ko ak bar juon apañ eo ikijjen system in nōōb ko am,
 - ekar wōt am metak eļap ak ebbōj ālikin jabdewōt vaccine me ekar kōpool diphtheria, tetanus ak pertussis,
 - ekar wōt am nañinmej ñaetan Guillain-Barré Syndrome (GBS),
 - ejjab emman am eñjake ilo raan eo me kwaar schedule wā eo.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 Uwōta ko

Ilo jabdewōt wūno, kōpooļ vaccine ko, elōn an maroñ in waļok bar ajallikin. Ekkā wōt an men kein dik wōt im rej make jako. Uwaak ko kauwōtata remaroñ in waļok ak ejeja.

Enañin aolep armej me rej bōk Tdap vaccine ejjeļok jabdewōt aer apañ kake.

Apañ ko reddik me rej loor Tdap (Kar jab bōbrae kōmmanman)

- Emetak ijo im rekar leļok wā eo ie (epaak 3 ilo 4 jodikdik ro ak 2 ilo 3 rūtto ro)
- Ebūrōrō ak ebbōj ijo im rekar leļok wā eo ie (epaak 1 armej ilo 5)
- Piba edik me ejjab dikļok jān 100.4°F (ñan 1 ilo 25 jodikdik ro ak 1 ilo 100 rūtto ro)
- Metak bar (epaak 3 ak 4 armej ilo 10)
- Mōk (epaak 1 armej ilo 3 ak 4)
- Mōļañļōñ, emmōj, ilok loje, emetak loje (ñan 1 ilo 4 jodikdik ro ak 1 ilo 10 rūtto ro)
- Piō, emetak moķwōj (epaak 1 armej ilo 10)
- Emetak ānbwin (epaak 1 armej ilo 3 ak 4)
- Lennab, ebbōj gland ko (ejjab ekkā)

Apañ ko rebwe me rej loor Tdap (Bōbrae kōmmanman ko, ak rekar jab aikuj bwe ren wūnook)

- Emetak ijo me rekar leļok wā ie (ñan 1 ilo 5 ak 6)
- Ebūrōrō ak ebbōj ijo me rekar leļok wa ie (ñan 1 ilo 16 jodikdik ro ak 1 ilo 12 rūtto ro)
- Piba me eļapļok jān 102°F (epaak 1 ilo 100 jodikdik ro ak 1 ilo 250 rūtto ro)
- Metak bar (epaak 1 ilo 7 jodikdik ro ak 1 ilo 10 rūtto ro)
- Mōļañļōñ, emmōj, ilok loje, emetak loje (ñan 1 ak 3 armej ilo 100)
- Ebbōj aolepan pā ijo im rekar leļok wā eo ie (ñan epaak 1 ilo 500).

Apañ ko kauwōtata me rej loor Tdap (Jab maroñ in kōmman men ko ekkā; aikuj in wūnook)

- Ebbōj, eļap metak, bōtōktōk im Ebūrōrō ilo pā ijo im rekar leļok wā eo ie (ejeja).

Apañ ko me remaroñ in waļok ālikin jabdewōt vaccine:

- Ilo jet iien ko, armej re ļotļok ālikin kilen wūnook, kōpooļ leļok vaccine. Jijet ak babu iumwin epaak 15 minit emaroñ in bōbrae aļotļok, im jorrān ko jān wōtļok. Kowaļok ñan taktō eo aļ ne kwōj addeboulul, ak ej oktak aļ loļokjeņ ak tūññūļok.
- Ñan jet armej emetak ļapļok aerān im epen aer kōmmanūt pāer ijo me rekar leļok wā ie. Ejeja an men in waļok.
- Jabdewōt wūno emaroñ in kōmman uwaak in allergy me eļap. Uwaak ko āindein jān juon vaccine ejjab ekkā, watwat epaak 1 ilo juon million dose ko, im enaaj waļok ālikin jet minit wōt ñan jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

Āinwōt ikijjen jabdewōt wūno, elōn an juon vaccine maroñ in kōmman jorrān kauwōtata ak mej, ak ekanooj in dik.

Aolep iien ko rej lale an vaccine ko safety. Ñan bōk bar meļeļe ko, etal ñan: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Ak ñe elōn juon apañ ekauwōtata?

In pukot ta?

- Pukot jabdewōt men eo me ej kainezata eok, āinwōt kakōļle in juon uwaak in allergy eļap, piba ekanooj in ļap, ak mwilin ejjab ekkā.
- Kakōļle in uwaak in allergy eļap emaroñ in kōpooļ lennab, ebbōj iturin māj im būro, epen emmenono, emōkaj bam, addeboulul, im mōjņo. Men kein renaaj jino ālikin jet minit wōt ñan jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

In kōmman ta?

- Ñe kwōj ļomņak ke ej juon uwaak in allergy kauwōtata ak bar juon emergency im ejjab maroñ in kattar, kūri 9-1-1 ak bōk armej eo ñan aujpitōl eo epaaktata. Ñe āinjuon, kūri taktō eo aļ.
- Ālikin, kwōn reporti uwaak eo aļ ñan Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS (System in Report kōn Menin Waļok ko me Rej Juņae)) eo. Taktō eo aļ enaaj bōlen baeļ report in, ak kwōmaroñ in kōmmane ilo VAERS web site eo ilo www.vaers.hhs.gov, ak ilo aļ kūri **1-800-822-7967**.

VAERS ejjab rōjañ kōn wūno.

6 National Vaccine Injury Compensation Program (Būrookraam in Kōroļ ikijjen Jorrān jān Vaccine) eo

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP (Būrookraam in Kōroļ ikijjen Jorrān jān Vaccine)) ej juon būrookraam federal me rekar kōmmane bwe ren kōroļ ñan armej me rekar bōk jorrān jān ejejjet vaccine ko.

Armej ro me rej ļomņak ke juon vaccine ekar kōmman jorrān remaroñ in ekkatak kōn būrookraam eo im ikijjen wāween baeļ juon aer claim ilo aer kūri **1-800-338-2382** ak etal ñan website eo an VICP ilo www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Elōn jemļokin iien ñan aļ baeļ juon claim ñan kōroļ.

7 Ewi wāween aō ekkatak wōt kake?

- Kajjitōk ippān taktō eo aļ. Emaroñ in lewaj peba eo ilo pakij in vaccine ak rōjañe bar wūnin meļeļe.
- Kūri department in ājmuur ilo jukjukin pād ak state eo aļ.
- Kwōn contact Centers for Disease Control and Prevention (CDC (Jikin Dāpdep im Bōbrae Nañinmej)) eo:
 - Kūri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
 - Etal ñan website eo an CDC ilo www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement

Tdap Vaccine

2/24/2015

Marshallese

Office Use
Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health